

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bitki Koruma (Bitki Karantina) Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/530)

Not: Tasarı Başkanlıkça; tali komisyon olarak Tarım, Orman ve Köyışleri, esas komisyon olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1439/833

25/2/2008

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 11/2/2008 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bitki Koruma (Bitki Karantina) Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

GEREKÇE

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti arasında Bitki Koruma (Bitki Karantina) Alanında İşbirliği Anlaşması 4 Haziran 2003 tarihinde Ankara’da imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma ile iki ülke arasında bitki kartına zararlılarının girişine karşı kendi topraklarının korunmasının iyileştirilmesi ve bunun sonucunda oluşan kayıpların sınırlanması amaçlanmaktadır. Bunun yanında Anlaşmanın, bitki ve bitki ürünlerinin karşılıklı ticareti ve mübadelesinin kolaylaştırılması, bitki koruma alanında karşılıklı deneyimlerin paylaşılması, bitki koruma organizasyonunu tanımak amacıyla karşılıklı uzman mübadelesinin yapılması, tarafların bitki ve bitki ürünlerinin ithalatı veya transitile ilgili spesifik karantina şartlarının ve karantina zararlı listesinin birbirlerine iletilmesi gibi konularda kapsamlı işbirliği yapılmasını öngörmesi nedeniyle, yürürlüğe girmesinin önem arz ettiği düşünülmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No.: 1/530

Karar No.: 81

6 Haziran 2008

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 25/2/2008 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 6/3/2008 tarihinde tali komisyon olarak Tarım, Orman ve Köyışleri Komisyonuna esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bitki Koruma (Bitki Karantina) Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı”, Komisyonumuzun 29/5/2008 tarihli 13 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Tarım ve Köyışleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Anlaşma ile;

- Taraflar arasında bitki ürünlerinin ithalatı ve transiti ile ilgili karantina şartlarını ve tarafların karantina zararlılarının listelerini birbirlerine iletmeleri,

- Tarafların bitki sağık denetimine tabi olup ihraç için gönderilen her mal için sağık sertifikası düzenlemeleri ve sertifikanın düzenlenme usulü,

- Bitki karantina zararlısının tespit edilmesi halinde taraf ülkelerin alacağı tedbirler,

- Anlaşmanın uygulanmasından sorumlu ülke makamları,

- Anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihi ve geçerlilik süresi,

konularında düzenlemelerin öngörüldüğü anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Ülkemiz ile Moldova arasında 2007 itibariyle 200 milyon Dolar dış ticaret hacminin bulunduğu ve rakamın 150 milyon Dolarını Ülkemizden Moldova’ya yapılan ihracatın oluşturduğu,

- Moldova ile ekonomik ilişkilerimizin gelişmekte olduğu ve halen 101 Türk şirketinin Moldova’da faaliyette olduğu,

- Moldova’nın tarım ürünlerimizi ihraç edebileceğimiz önemli pazarlardan biri olduğu ve Anlaşma ile tarım ürünlerinin ticaretine ilişkin güçlü bir zeminin oluşturulmak istendiği,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca da benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oybirliğiyle kabul edilmiştir.

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(S. Sayısı: 246)

Komisyon üyelerinden Tekirdağ Milletvekili Necip Taylan ve Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi'nin Komisyon raporu üzerine özel sözcüler olarak atanması Komisyon tarafından kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan <i>H. Murat Mercan</i> Eskişehir	Başkanvekili <i>Mehmet Ceylan</i> Karabük	Sözcü <i>Suat Kınıklıoğlu</i> Çankırı
Üye <i>Fevzi Şanverdi</i> Hatay	Üye <i>Necip Taylan</i> Tekirdağ	Üye <i>Zeynep Dağı</i> Ankara
(Bu Raporun Özel Sözcüsü) (Bu Raporun Özel Sözcüsü)		
Üye <i>Canan Arıtman</i> İzmir	Üye <i>Abdürrezzak Erten</i> İzmir	Üye <i>Hüseyin Tuğcu</i> Kütahya
Üye <i>Mehmet Şahin</i> Malatya	Üye <i>Gönül Bekin Şahkulubey</i> Mardin	Üye <i>Metin Ergun</i> Muğla
	Üye <i>Mustafa Kuş</i> Şanlıurfa	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE MOLDOVA CUMHURİYETİ HÜKÜ-
METİ ARASINDA BİTKİ KORUMA (BİTKİ
KARANTİNA) ALANINDA İŞBİRLİĞİ
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TASARISI**

MADDE 1- (1) 4 Haziran 2003 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bitki Koruma (Bitki Karantina) Alanında İşbirliği Anlaşmasının onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE MOLDOVA CUMHURİYETİ HÜKÜ-
METİ ARASINDA BİTKİ KORUMA (BİTKİ
KARANTİNA) ALANINDA İŞBİRLİĞİ
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

C. Çiçek

Devlet Bakanı

M. Aydın

Devlet Bakanı

N. Çubukçu

Adalet Bakanı

M. A. Şahin

Dışişleri Bakanı

A. Babacan

Bayındırlık ve İskân Bakanı

F. N. Özak

Tarım ve Köyişleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı

M. H. Güler

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

H. Yazıcı

Devlet Bakanı

M. Başesgioğlu

Devlet Bakanı

M. Şimşek

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Maliye Bakanı

K. Unakıtan

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sosyal Güv. Bakanı

F. Çelik

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

N. Ekren

Devlet Bakanı

K. Tüzmen

Devlet Bakanı

M. S. Yazıcıoğlu

İçişleri Bakanı

B. Atalay

Millî Eğitim Bakanı

H. Çelik

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

M. Z. Çağlayan

Çevre ve Orman Bakanı

V. Eroğlu

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MOLDOVA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA BİTKİ KORUMA (BİTKİ KARANTİNA) ALANINDA
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti, bundan böyle Akit Taraflar olarak adlandırılacaktır, bitki koruma (bitki karantina) alanında karşılıklı işbirliğini teşvik etmeyi arzu ederek;

Bitki karantina zararlılarının girişine karşı kendi topraklarının korunmasını geliştirmeyi ve bunun sonucunda oluşan kayıpları sınırlamayı amaçlayarak;

bitki ve bitki ürünlerinin karşılıklı ticaret ve mübadelesini kolaylaştırmak için aşağıdaki anlaşmaya mutabık kalmışlardır:

Madde 1

a) Bu anlaşma kapsamında, aşağıdaki tanımlar uygulanacaktır: Bitkiler-canlı bitkiler ve bunların parçaları, tüketim veya işleme için değil, dikim için amaçlandığında tohumlar dahil;

b) Bitkisel ürünler-Bitkisel menşeli (hububat da dahil olmak üzere) işlenmemiş materyal ve zararlıların, işlenme şekliyle, zararlıların yayılması için bir risk yaratabilecek işlenmiş ürünleri;

c) Zararlı-Bitki veya bitkisel ürünlere zararlı veya potansiyel zararlı her tür bitki ve hayvan, veya patojenik etmen;

d) Karantina zararlıları ithalatçı ülkede bulunmayan veya mevcut ise çok yayılmamış olan ve aktif olarak kontrol edilen ve etkin şekilde yok edilen, ithalatçı ülkeye potansiyel ulusal ekonomik önemi olan zararlı.

Madde 2

Akit Taraflar, bitki ve bitki ürünlerinin ithalatı veya transitile ilgili spesifik karantina şartları ve Karantina Zararlılarının Listesini birbirine iletecektir.

Yukarıdaki hükümlerde yapılan herhangi bir değişiklik, bildirimin alınmasından sonra 60 gün içinde diğer Akit Tarafa yazılı olarak bildirilecektir.

Madde 3

Akit taraflar, karantina zararlısının görünümünde ve zararlı kontrol tedbirlerinin alınmasında meydana gelen önemli değişiklikleri gecikmeksizin birbirlerine haber verecektir.

Madde 4

Akit taraflar, Akit tarafların topraklarına/topraklarında ihraç, yeniden ihraç ve transit malların ithalatçı ülkenin veya transit ülkenin yasal hükümlerine uygun olarak yapılmasını sağlayacaklardır.

Madde 5

Bitki sağlık denetimine tabi ihraç için gönderilen her mal, Uluslararası Bitki Sağlık Sözleşme-sinde belirtilen modele göre hazırlanmış ve ilgili Akit Tarafın yetkili makamı tarafından tanzim edi-len bir bitki sağlık sertifikası ile beraber bulunacaktır.

Eğer gerekirse, bitki sağlık sertifikası ithalatçı ülkenin yetkili makamı tarafından talep edilen bil-gileri kapsayacaktır.

Bitki sağlık sertifikası, uygun şekilde bitki sağlık denetimini yapması ve gerekli tedbirleri alması için ithalatçı ülkenin haklarını hariç tutmayacaktır.

Bitki sağlık sertifikası formu orijinal İngilizce, Almanca ve Fransızca olarak hazırlanacaktır. Bitki sağlık sertifikası yukarıdaki dillerden birinde doldurulacaktır. Herhangi değişiklik, iptal veya başka bir neden anlaşmayı geçersiz kılacaktır.

Madde 6

Akit taraflar, malların ithal-ihraç ve transit yapılması gereken giriş kapılarını birbirlerine bildi-receklerdir.

Madde 7

Eğer bitki sağlık denetiminde karantina zararlısı bulunursa veya bitki koruma alanında ithalatçı ülkenin yönetmeliğinin ihlalinin belirlenirse, Akit Taraf, malın ithalini reddetmek veya malı imha etmek veya diğer gerekli bitki sağlık tedbirlerini almakla yetkilidir.

Madde 8

Akit taraflar, mevcut anlaşmanın hükümlerine göre, aşağıdakileri yerine getireceklerdir:

- a) Anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihinden itibaren 60 gün içinde bitki koruma (bitki karantina) konusunda yasal yönetmelikleri birbirlerine ileteceklerdir,
- b) Bitki koruma (bitki karantina) alanında deneyim ve spesifik sonuçların yanı sıra bitki koru-ma organizasyonunu tanıma amacıyla uzman mübadelesini destekleyeceklerdir,
- c) Bitki koruma (bitki karantina) alanında kendi ülkelerinde yayınlanmış tüm önemli mesleki ga-zete, monografi ve yayınlara ilişkin bilgileri mübadele edeceklerdir.

Madde 9

Eğer izin verilirse, Karantina zararlılarının giriş riskini azaltmak ve nakliyeyi hızlandırmak için bitki sağlık denetimi diğer Akit Tarafın topraklarında Akit taraflarca yapılabilir.

Bitki sağlık denetim prosedürü ve diğer koşulları her bir bireysel olayda Akit taraflarca belirle-necektir.

Madde 10

Mevcut Anlaşmanın hükümlerinin uygulanmasıyla ilgili spesifik hususları çözmek için, Akit Taraflar, eğer gerekirse karşılıklı toplantı çağrısı yapacaktır. Toplantılar dönüşümlü olarak Türkiye Cumhuriyeti'nde ve Moldova Cumhuriyeti'nde yapılacaktır. Her bir toplantının tarihi ve yeri karşılıklı mutabakata göre belirlenecektir. Tüm harcamalar Akit tarafların kendileri tarafından karşılanacaktır.

Madde 11

Akit tarafların Bu Anlaşmayı koordine edecek ve uygulamasından sorumlu olacak yetkili makamları aşağıda verilmiştir:

- Türkiye Cumhuriyeti'nde : Tarım ve Köyişleri Bakanlığı
- Moldova Cumhuriyeti'nde : Devlet Bitki Karantina Denetimi

Madde 12

Bu anlaşmanın uygulanması sırasında ortaya çıkabilecek herhangi bir anlaşmazlık, iki Akit Tarafın uzmanlarının uzlaşması yoluyla çözülecektir. Eğer istenilen sonuç bu yolla elde edilemez ise, anlaşmazlıklar diplomatik yolla çözülecektir.

Madde 13

Bu Anlaşma, Akit Tarafların taraf oldukları uluslararası anlaşmalarından doğan hak ve yükümlülüklerini ihlal etmez.

Madde 14

Bu anlaşma, Akit Tarafların bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için tüm ulusal yasal şartları yerine getirdiklerini diplomatik kanallar vasıtasıyla bildirildiği son bildirim tarihinden itibaren yürürlüğe girecektir.

Anlaşma 5 yıllık bir süre için imzalanmış ve Akit Taraflardan biri, geçerlilik süresinin sona ermesinden en az 6 ay önce diplomatik kanallar vasıtasıyla yazılı olarak Anlaşmanın fesholacağını haber vermedikçe, Anlaşma otomatik olarak 5 yıllık bir süre için daha uzatılacaktır.

Ankara'da 04 Haziran 2003 tarihinde iki orijinal nüsha halinde, her biri eşit derecede geçerli, Türkçe, Moldava ve İngilizce dillerinde hazırlanmıştır.

Yorumda farklılık olması durumunda, İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ

HÜKÜMETİ ADINA

(İmza)

MOLDOVA CUMHURİYETİ

HÜKÜMETİ ADINA

(İmza)

